

STATE OF NEBRASKA FORM NO. DC 19:11B Copy DC 19:9 on reverse of form Rev. 10/08 Neb. Rev. Stat.42-924	MODIFIED DOMESTIC ABUSE PROTECTION ORDER أمر حماية معدل متعلق بالإساءة المنزلية	CASE NUMBER: DOCUMENT NO.:
--	---	-----------------------------------

IN THE DISTRICT COURT OF _____ COUNTY, NEBRASKA
في محكمة المنطقة لمقاطعة _____ في ولاية نبراسكا

Petitioner
الملتزم/ المدعي

vs.
ضد

Respondent
المدعى عليه

**MODIFIED
DOMESTIC ABUSE
PROTECTION ORDER**
أمر حماية معدل متعلق بالإساءة المنزلية

And/or on behalf of minor family member(s):
و/أو كممثل عن شخص/أشخاص قاصرين في العائلة

NAME/الاسم

AGE/السن

The Petitioner alleges as follows:
إن الملتزم/المدعي يزعم التالي:

Respondent's Address/عنوان المدعى عليه

The Petitioner's Relationship to the respondent is:
علاقة الملتزم/المدعي بالمدعى عليه:

- ☐ Spouse
زوج/زوجة
- ☐ Former spouse
زوج/زوجة سابق/ة
- ☐ A person he/she is currently living with
شخص يعيش معه/معها في الوقت الراهن
- ☐ A person he/she has lived with in the past
شخص كان يعيش معه/معها في الماضي
- ☐ Child in common
يوجد طفل مشترك بينهما
- ☐ Related by blood or marriage
علاقة موجودة من خلال القرابة أو الزواج
- ☐ Child(ren)
الطفل/الأطفال

Respondent's Telephone Number/هاتف المدعى عليه

(The following do not qualify for 18 U.S.C 922(g)(8))
(التصنيفات التالية لا يطبق عليها قانون - (8) 18 U.S.C 922(g)(8))

- ☐ A person he/she is presently involved with in a dating relationship
شخص مرتبط (ة) به حالياً في علاقة غرامية
- ☐ A person he/she was involved with in a dating relationship
شخص كان مرتبطاً/كانت مرتبطة به بعلاقة غرامية في الماضي

CAUTION: (for use by law enforcement)

تحذير: (هذا الجزء لأفراد الأمن و الشرطة)

- ☐ Weapon Involved ☐ Weapon Present on the Property
تم استخدام سلاح كان السلاح موجودا في المنزل/العقار

RESPONDENT IDENTIFIERS

الصفات المميزة للمدعى عليه

SEX الجنس	RACE العرقية	AGE السن	HT الطول	WT الوزن
EYES العينان	HAIR الشعر	DISTINGUISHING FEATURES العلامات أو الصفات الفارقة		
DRIVERS LICENSE # رقم رخصة قيادة السيارة		STATE الولاية	EXP DATE تاريخ الإنتهاء	

Additional distinguishing features:

علامات أو صفات فارقة إضافية:

The terms of this order shall be effective until one year from the date of issuance of the originating order (see page 3), unless vacated by the court prior to such date.

تكون شروط هذا الأمر نافذة و فعالة لحد سنة واحدة من تاريخ الإصدار للأمر الأول (أنظر إلى الصفحة 3), إلا في حال تم إلغاؤه عن طريق المحكمة قبل ذلك التاريخ.

WARNINGS TO RESPONDENT:

This order shall be enforced, even without registration, by the courts of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262). Federal law provides penalties for possessing, transporting, shipping, or receiving any firearm or ammunition (18 U.S.C. Section 922(g)(8)). **Only the Court can change this order.**

تنبيهات إلى المدعى عليه:

إن أمر الحماية هذا سيتم تنفيذه, حتى بدون تسجيله, بواسطة المحاكم في أي ولاية, مقاطعة كولومبيا أو أي إقليم تابع للولايات المتحدة, و يمكن تطبيقه في المناطق القبلية (18 U.S.C. Section 2265). إن عبور حدود الولايات أو المناطق أو الأراضي القبلية بهدف خرق أمر الحماية هذا قد ينتج عنه عقوبة الحبس في السجن الفيدرالي (18 U.S.C. Section 2262). إن القانون الفيدرالي ينص على معاقبة كل فعل ينطوي على حمل أو نقل أو شحن أو تلقي أي أسلحة نارية أو ذخائر (18 U.S.C. Section 922(g)(8)). المحكمة هي الجهة الوحيدة التي لديها صلاحية تغيير أمر الحماية.

THIS MATTER came on before the Court, pursuant to Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 and 42-925, upon the petition.

هذا الأمر أتى أمام المحكمة وفقاً لقانون ولاية نبراسكا التشريعي المعدل §§ 42-924 و 42-925 بناءً على طلب إلتماس.

The petitioner (☐ was) (☐ was not) present in court (☐ with counsel, _____).
(مع المحامي/المستشار, _____) (حاضراً في المحكمة) (لم يكن) (كان) المدعي

The respondent (☐ did) (☐ did not) appear (☐ with counsel, _____).
(مع المحامي/المستشار, _____) (حاضراً في المحكمة) (لم يكن) (كان) المدعى عليه

Evidence was adduced, and the Court, being fully advised, finds that this court has jurisdiction of the parties and subject matter of this action, and that the petitioner has shown that the respondent (1) attempted to cause, or intentionally, knowingly, or recklessly caused, bodily injury to the petitioner, or (2) by physical menace, placed the petitioner in fear of imminent bodily injury.

تم تقديم دليل/أدلة، وبعد المراجعة ووصولها إلى قناعة تامة و جدت المحكمة أنه لديها صلاحية حول موضوع هذا الأمر و الأطراف المعنية، و أن المدعي/الملتزم قدم حقائق تظهر أن المدعى عليه (1) حاول أن يسبب الأذى الجسدي للمدعي/الملتزم، أو سببه فعلاً مع العلم و التعمد أو عن طريق الإستهتار، أو (2) وضع الملتزم في حالة خوف من أذى جسدي مؤكد عن طريق التهديد بالأذى الجسدي. أما بعد، هنالك إعتقاد مبني على حقائق معينة في الإقرار المقسوم عليه بأن المدعي سيتعرض لخطر إساءة أو أذى مباشر قبل تسليم البلاغ و البت في الأمر.

☐ If checked, the court finds that such facts show that the respondent represents a credible threat to the physical safety of the petitioner (18 USC § 922(g)(8)).

إذا وضعت علامة هنا، تجد المحكمة أن الحقائق المذكورة تدل على أن المدعى عليه يمثل تهديداً قائماً على السلامة الجسدية للطرف المدعي (18 USC § 922(g)(8)).

IT IS THEREFORE ORDERED that, unless later further modified by the court, the domestic abuse protection order issued on (_____) shall remain in effect for a period of one year from the date of the original order, as modified and restated in the following manner:

و لهذا تأمر المحكمة، إلا في حالة التعديل بأمر من المحكمة، أن أمر الحماية المتعلق بالعنف المنزلي الممنوح في (_____) سيبقى نافذاً لمدة سنة واحدة من التاريخ الأصلي لهذا الأمر كما هو معدل ومعاد ذكره كالتالي:

1. Respondent is enjoined from imposing any restraint upon the person or liberty of the petitioner.

المدعى عليه مأمور من المحكمة بالتوقف عن فرض أية قيود على شخص أو حرية المدعي.

2. Respondent is enjoined from threatening, assaulting, molesting, attacking, or otherwise disturbing the peace of the petitioner.

المدعى عليه مأمور من المحكمة بالتوقف عن تهديد أو الإعتداء على أو النحرش أو مهاجمة أو عدا ذلك الإخلال بأمن و سلامة المدعي.

3. Respondent is enjoined from telephoning, contacting, or otherwise communicating with the petitioner, except:

المدعى عليه مأمور من المحكمة بالتوقف عن الإتصال الهاتفي أو الإتصال الآخر أو أي نوع من التواصل مع المدعي باستثناء:

4. Respondent is removed and excluded from the residence of the petitioner, regardless of the ownership of the residence, located at:

يعزل المدعى عليه ويبعد عن مكان إقامة المدعي، بغض النظر عن ملكية مكان الإقامة، و الموجود بالعنوان:

5. The respondent is ordered to stay away from the following location(s):

المدعى عليه مأمور من المحكمة بالإبتعاد عن المكان التالي/الأماكن التالية:

_____ 6. The petitioner is awarded temporary custody of the following minor children; such temporary custody shall remain in effect until:
يمنح المدعي حق الحضانة المؤقتة للأولاد القاصرين التالية أسمائهم, و تبقى هذه الحضانة المؤقتة صالحة حتى:

_____ 7. _____

IT IS FURTHER ORDERED that all costs of filing and service in this case are

إضافة إلى ما سلف تحكم المحكمة أن جميع نفقات التسجيل و التبليغ في هذه القضية

(☐ taxed to the respondent) or (☐ waived).
(مستحقة الدفع من قبل المدعى عليه) أو (ملغاة) .

DATED on/تاريخ

JUDGE/القاضي